



**ASPEN PUMPS**  
**MAX HI-FLOW**

LOW PROFILE CONDENSATE TANK PUMP MANUAL  
NOTICE POMPE DE RELEVAGE DES CONDENSATS A BAC DE FAIBLE HAUTEUR  
FLACHPROFIL-BEHÄLTERTUMPE ZUR KONDENSATABLEITUNG  
BOMBA COM DEPOSITO DE ELIMINACION DE CONDENSACION DE PERFIL BAJO  
POMPA CON SERBATOIO PER LA RIMOZIONE DELLA CONDENZA A PROFILO BASSO  
НИЗКОПРОФИЛЬНЫЙ НАСОС БАКА ДЛЯ ОТВОДА КОНДЕНСАТА  
NISKOPROFILOWA POMPA ZBIORNIKOWA DO USUWANIA KONDENSATU  
PLATTE CONDENSANPOMP  
BOMBA DE TANQUE COM DESIGN COMPACTO PARA REMOÇÃO DE CONDENSADOS  
DÜŞÜK PROFİL YOĞUŞMA SUYU TAHLİYE TANKI POMPASI  
नमिचू प्रोफाइल घनीभूत हदाने का टैंक पम्प

This pump has been designed for the removal of pH neutral air conditioner condensate water only. To do so this pump must be installed and connected to the correct power supply by a qualified engineer/electrician in accordance with these instructions and local electrical codes and regulations.

Cette pompe a été conçue pour l'évacuation d'eau de condensats au pH neutre qui a été pompée uniquement par une unité de climatisation. Cette pompe doit être installée et branchée à une alimentation électrique par un ingénieur/électricien qualifié et conformément aux instructions, codes électriques et réglementations.

Diese Pumpe wurde ausschließlich für die Entloftung von pH-neutralem Kondensatwasser von Klimaanlage entwickelt. Dafür ist diese Pumpe von einer entsprechend ausgebildeten Person unter Berücksichtigung der vorliegenden Anweisungen zu montieren und in Betrieb zu nehmen. Diese Pumpe muss von einem Elektriker unter Einhaltung lokaler Vorschriften und Richtlinien für Elektroinstallationen korrekt an die Stromversorgung angeschlossen werden.

Esta bomba ha sido diseñada para eliminar únicamente el agua condensada de pH neutro air conditioner. Esta bomba debe instalarse y activarse una persona competente según estas instrucciones. Un electricista cualificado debe conectar esta bomba a una fuente de alimentación adecuada de conformidad con las regulaciones y códigos eléctricos locales.

Questa pompa è stata progettata esclusivamente per la rimozione di acqua di condensa del condizionatore a pH neutro. La pompa deve essere installata e messa in servizio da un elettricista qualificato in conformità con gli standard e le normative elettriche locali.

Данный насос предназначен для отвода только pH-нейтрального водного конденсата из кондиционера. Данный насос должен устанавливаться и подключаться к сети питания только квалифицированными инженером/электриком с соблюдением данных инструкций местных нормативов и правил.

Pompa jest przeznaczona wyłącznie do usunięcia skroplin z układów klimatyzacji o neutralnym pH. Montaż pompy, podłączenie jej do zasilania oraz przekazanie do eksploatacji musi zostać przeprowadzone przez osobę dysponującą odpowiednimi kwalifikacjami oraz wykwalifikowanego instalatora w zakresie przepisów i wymagań instalacji i eksploatacji urządzeń elektrycznych.

Diese pomp is ontworpen voor het verwijderen van pH-neutraal condensatwater afkomstig van air conditioners. Deze pomp moet worden geïnstalleerd en op de juiste stroomvoorziening aangesloten door bevoegde personen in overeenstemming met deze instructies en lokale elektrische voorschriften opgelegd door de elektriciteitsmaatschappij.

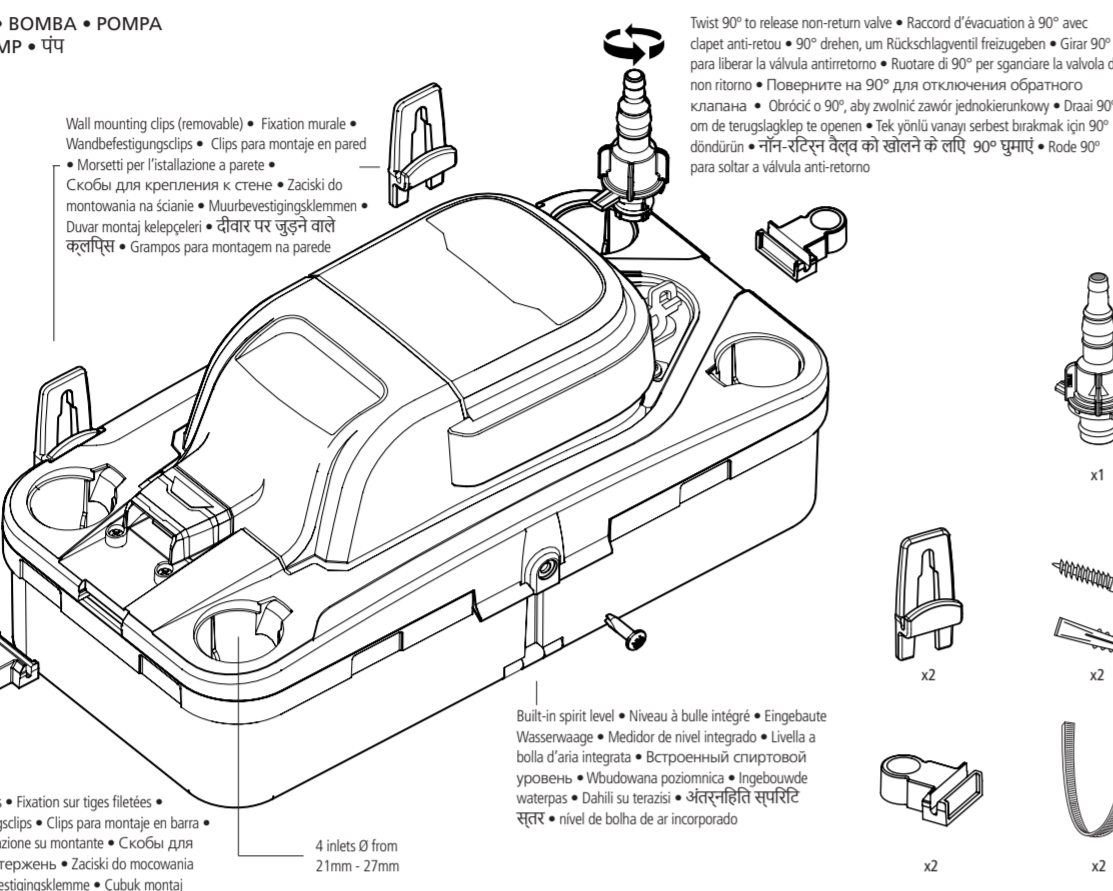
\*Subject to terms & conditions. \*Sous réserve de modalités et conditions. \*Vorbehaltlich der Allgemeinen Geschäftsbedingungen.  
\*Súplňo k informacným podmienkam. \*Soggetto a termini e condizioni. \*В соответствии с правилами и условиями. \*Zaizvezteniem zaslady i uslovij.  
\*Dit behoort aan voorwaarden.

Information correct at time of going to press: Información correcta al momento de la publicación. Alle Angaben entsprechen dem Stand der Drucklegung.  
Información correcta en el momento de enviarse a imprimir. Informazioni corrette al momento della stampa. Информации верны на момент выхода в печать.  
Informație corectă în momentul dăruirii la imprimare. Informații corecte bij het persen gaan.

ASPENPUMPS.COM  
reliable | silent | simple

1 IN THE BOX • DANS LA BOÎTE • LIEFERUMFANG • EN LA CAJA • NELLA CONFEZIONE • B KOMPLUKTE • ZAWARTOŚC OPAKOWANIA • IN DE VERPAKKING KUTUDA • बकसे में • NA CAIXA

PUMP • POMPE • PUMPE • BOMBA • POMPA  
• НАСОС • POMPKA • POMP • पंप



Twist 90° to release non-return valve • Raccord d'évacuation à 90° avec clapet anti-retour • 90° drehen, um Rückschlagventil freizugeben • Gisar 90° para liberar la válvula antirretorno • Ruotare a 90° per sganciare la valvola di non ritorno • Поворачивание на 90° для отключения обратного клапана • Otwórcie o 90°, aby zwolnić zawór jednokierunkowy • Otwóć 90° om de terugslagklep te openen • Tek yönü vana serbet bırakmak için 90° döndürün • नीचे दिशा में 90° घुमाएँ • Rode 90° para soltar a válvula anti-retorno

Wall mounting clips (removable) • Fixation murale • Wandbefestigungsclips • Clips para montaje en pared • Mossetti per l'installazione a parete • Скобы для крепления на стене • Zásobky dla montowania na ścianie • Mausbefestigungsklemmen • Duvar montaj kelepçeleri • दीवार पर खुदने वाले क्लिप्स • Grampos para montagem na parede

Plug & play • Déconnectable

Built-in spirit level • Niveau à bulle intégré • Eingebaute Wasserwaage • Medidor de nivel integrado • Livello a bolle d'aria integrato • Встроенный спиртовой уровень • Wbudowana poziomica • Ingebouwde waterpas • Dahihi su tenazisi • अंतर्भूत स्तरिस्टि स्तर • Nivel de bolha de ar incorporado

Stud mounting clips • Fixation sur tiges filetées • Stangenbefestigungsclips • Clips para montaje en barra • Mossetti per l'installazione sul montante • Скобы для крепления на стержень • Zásobky do montovania na preťvorku • Stangenbefestigungsklemme • Czubok montaj kelepçeleri • रॉड पर खुदने वाले क्लिप्स • Grampos para montagem em haste

4 inlets Ø from 21mm - 27mm

2 SPECIFICATIONS • CARACTÉRISTIQUES • KENNDATEN • ESPECIFICACIONES • SPECIFICHE • ХАРАКТЕРИСТИКИ • DANE TECHNICZNE • SPECIFICATIES • ŠARTNAME • तंत्रिदेश • ESPECIFICACIÓN

Max. flow (Ø 0 m³) • Débit max. (à 0 m) • Max. Förderleistung (bei 0 mFuß) • Caudal máx. (a 0 m) • Portata max. (Ø 0 m) • Max. portata (a 0 m) • Max. przepływ (wys. podh. 0) • Max. debit (bij 0 m hoogte) • Maksimum akış • अधिकतम प्रवाह • Fluxo máximo	FP3349 / 220-230V 50Hz / 550 L/hr FP3349 / 220-230V 60Hz / 380 L/hr FP3350 / 115V 60Hz / 400 L/hr	1.65 kg
Max. rec. head • Hauteur max. rec. • Max. empf. Förderhöhe • Altura rec. máx. • Preval. max. consig. • Max. recem. altura podema • Maks. zalec. wys. podnoszenia • Max. netto oppoerhoogte • Maksimum yükselme • पुरवादा के उचाई • Altura máxima	FP3349 / 220-230V 50Hz / 5m FP3349 / 220-230V 60Hz / 4.8m FP3350 / 115V 60Hz / 5.5m	
Sound level (Ø 1m • Niveau sonore à 1 m • Geräuschpegel (Ø 1m • Nivel de ruido (Ø 1m • Livello sonoro (Ø 1m • Уровень шума (на расстоянии 1 м) • Hals (w odł. 1 m) • Geluidsniveau 1m • سه سەویی • ध्वनि स्तर • nivel de som (Ø 1m	44 dB(A)	
Pump Power supply • Alimentation de la pompe • Stromversorgung Pumpe • Suministro de energía de la bomba • Alimentazione elettrica pompa • Электропитание насос • Zasilanie pompy • Pompoeding • enerji kaynağı • ऊर्जा स्रोत • fonte de alimentação	FP3349 / 220-230VAC, 0.8 A, 50/60Hz FP3350 / 115VAC, 1.6 A, 60Hz	
Non Continuous • Non continu • Nicht Durchgehend • No continua • Non continuo • He не непрерывно • Nieciągły • Niet-continue • Kesintisiz • غير-متواصل • Não continuo	Smits on, Smits off • Marche 5 minutes, arrêt 5 minutes • 5 Minuten an, 5 Minuten aus • Marcha 5 minutos, paro 5 minutos • 5 minuti acceso, 5 minuti spento • 5 минут работы, 5 минут перерыва • 5 minut wyl. 5 minut wyl. • 5 minutos on, 5 minutos off • 5 dakika aç, 5 dakika kapalı • 5 நிமிட ஓடி, 5 நிமிட ஓய் • 5 minutos ligada, 5 minutos desligada	
Class • Catégorie • Geräteklasse • Clase • Classe • Класс исполнения • Klasa • Veiligheidsklasse • Smf • स्तरीणी • Classe	I Appliance	
Max. AC unit output • Puissance de sortie Max. de l'unité de Climatisation • Max. Ausgangsleistung Klimaanlage • Max. Salida de la unidad de AA • Uscia max climat. • Max. produktivnost kondicionera • Maksimuma mox klimatyzatora • Max. AC unit output • Maksimum bitim çıkış • अधिकतम एअर कंडिटर आउटपुट • Salida máxima da unidade	FP3349 / 220-230V 50Hz / 733kW - 2.5m Btu/h FP3349 / 220-230V 60Hz / 507kW - 1.7m Btu/h FP3350 / 115V 60Hz / 533 kW - 1.8m Btu/h	
Max. water temp. • Temp. max. de l'eau • Max. Wassertemp. • Temperatura máxima del agua • Temp. max acqua • Max. temperatura wody • Maks. temp. wody • Max. water temperatur • Maksimum su sıcaklığı • अधिकतम पानी का तापमान • Temperatura máxima da água	40° C / 104° F	
Inlets/Outlets • Entrées / Sorties • Ein- / Ausgänge • Entradas / Salidas • Entrate / Uscite • Входы / выходы • Wloty / wyloty • Ingangen / Utgangen • Girs / Çıkış • प्रवेश / निर्यात • अंदरूनी / बाहरी • Entrada / Salida	Ø21mm to Ø27mm / 6mm (1/4") & 10mm (3/8")	
IP Protection • Indice de protection IP • IP-Schutz • Protección IP • Protezione IP • Степень защиты IP • Klasa ochrony IP • IP bescherming • IP mufalaaza • IP सुरक्षा • Proteção IP	IP24	
Safety switch • Interrupteur de sécurité • Sicherheitschalter • Interruptor de seguridad • Interruttore di sicurezza • Аварийный выключатель • Wyłącznik bezpieczeństwa • Veiligheidschakelaar • Emnyet anahat • सुरक्षा स्विच • Interruptor de seguridad	3 A Normally closed • 3.0 A, normalmente fermé • 3 A normalmente geschlossen • 3 A Normalmente cerrado • 3 A Normalmente chiuso • Normalmente замкнутые контакты на 3 А • 3 A Normalnie zamknięty • 3 A Normal gesloten • 3 A Normal olarak kapalı • 3 A സാധാരണ: बंद रहती है • 3 A Normalmente fechado	
Thermal protection • Protection thermique • Hitzeschutz • Protección térmica • Protezione termica • Теловая защита • Zabezpieczenie przed przegrzaniem • Thermische beveiliging • Termal koruma • የኃይል ማቆላላት • Protecção térmica	✓	

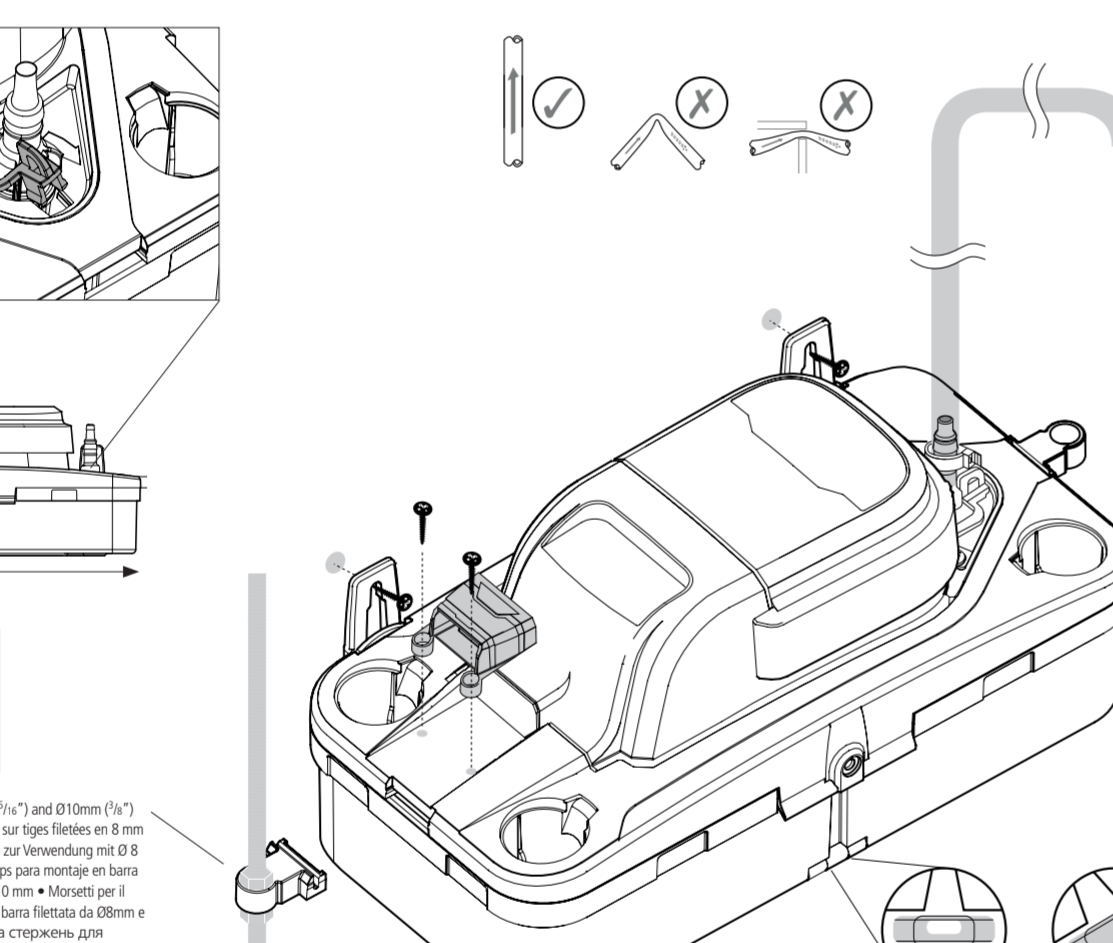
SUGGESTED XTRA ANCILLARIES • ACCESSOIRES XTRA SUGGÈRES • EMPFOHLENES XTRA-ZUBEHÖR • CONTENIDO DE LA CAJA • ACCESSORI XTRA CONSIGLIATI • РЕКОМЕНДУЕМЫЕ АККСЕССУАРЫ XTRA • SUGEROWANE AKCESORIA XTRA • VOORGESTELDE XTRA ACCESSOIRES • ÖNERILEN AKSESUARLAR • सुझाए गए सहायक उपकरण • ACESSÓRIOS SUGERIDOS

FP2013 32-21mm Rubber adaptor • Adaptateur en caoutchouc • Gummiaadapter • Adaptador de caucho • Adattatore in gomma • Резиновый переходник • Złącza gumowa • Rubber Adapter • Adaptör • अडैप्टर • Adapter

Ø7501 15mm 3/4" Rigid pipe • Tuyau rigide • Starres Rohr • Conduto rígido • Tubo rígido • Жесткая трубка • Raza sztywna • Harde buis • Eszemes botu • रजिड पाइप • Tubo rígido

FP2038 Hose to waste / soil pipe adaptor • Du tuyau souple au tuyau de vidange / fétuo • Adapter für Abflüsse • De mangueira a tubo de resíduos de solo • Adattatore di scarico autoirrigante • Дренажный шланг. Переходник для канализационной трубы • Wąż nara odpływowa / pion kanalizacyjny • Buis naar afval / Afwatering adaptor • Adapter • अडैप्टर • Adapter

3 INSTALLATION • INSTALLATION • EINBAU • INSTALACIÓN • INSTALLAZIONE • MOHTAJ • INSTALACJA • INSTALLATIE • TESISAT • परतथापना • A MONTAGEM



134mm / 5 1/4"

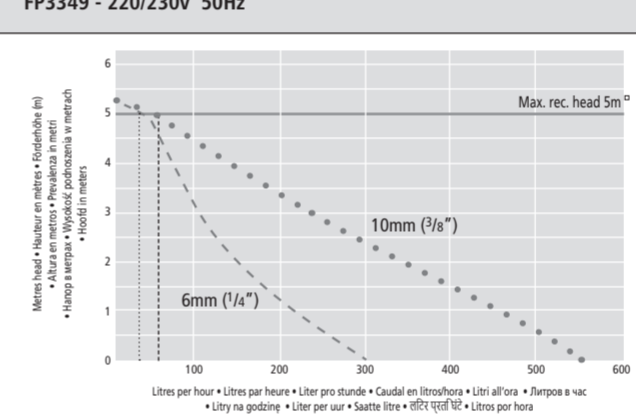
285mm / 11 1/4"

Length	285 mm / 11 1/4"
Depth	144 mm / 5 7/16"
Height	134 mm / 5 1/4"
Capacity	1.7 litres

Stud mounting clips for use with Ø8mm (5/16") and Ø10mm (1/2") threaded studding (removable) • Fixation sur tiges filetées en 8 mm ou en 10 mm • Stangenbefestigungsclips zur Verwendung mit 8 mm und 10 mm Gewindestangen • Clips para montaje en barra para uso con Espárragos de Ø8 mm y Ø10 mm • Mossetti per il montaggio su montante da utilizzare con barra filettata da Ø8mm e Ø10mm • Скобы для крепления на стержнях с резьбовыми штифтами Ø 8 мм и Ø 10 мм • Zásobky do montovania reťvork do stozovania 2-koňknt drôvkovými Ø8mm / Ø10mm • Stangenbefestigungsklemmen voor gebruik bij Ø 8 mm en Ø 10 mm draadendringen • Ø8mm ve Ø10mm vida diğiri ağımsı saplama ile kullanılmak için çubuk montaj kelepçeleri • 08 एअरमस रॉड डिअरिंग के साथ 08 एअरमस और 010 एअरमस रॉड डिअरिंग के साथ • Grampos para montagem em haste para utilizar com rosca de Ø8mm e Ø10mm

4 PERFORMANCE GRAPHS • GRAPHIQUES DE PERFORMANCE • LEISTUNGSDIAGRAMME • GRÁFICOS DE RENDIMIENTO • GRAFICI DELLE PRESTAZIONI • ГРАФИКИ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ • WYKRESY WYDAJNOŚCI • PRESTATIEDIAGRAMMEN • PERFORMANS GRAFIKLERİ • परदर्शन के ग्राफिक्स • GRÁFICOS DE DESEMPENHO

FP3349 - 220/230v 50Hz

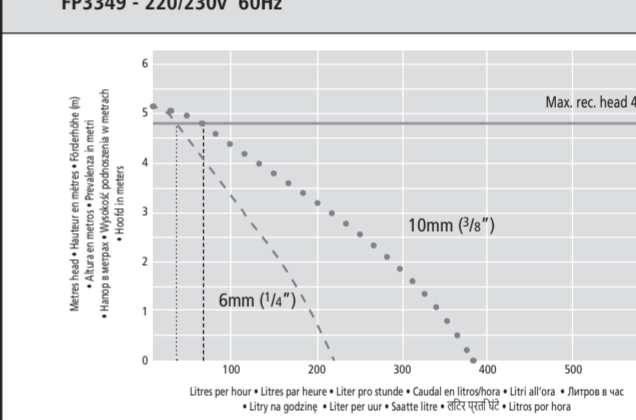


6mm (1/4")

10mm (3/8")

Head / m	L / hr	KW
0	300	400
1	215	287
2	159	212
3	106	141
4	65	87
5	36	48
5.4	0	0

FP3349 - 220/230v 60Hz

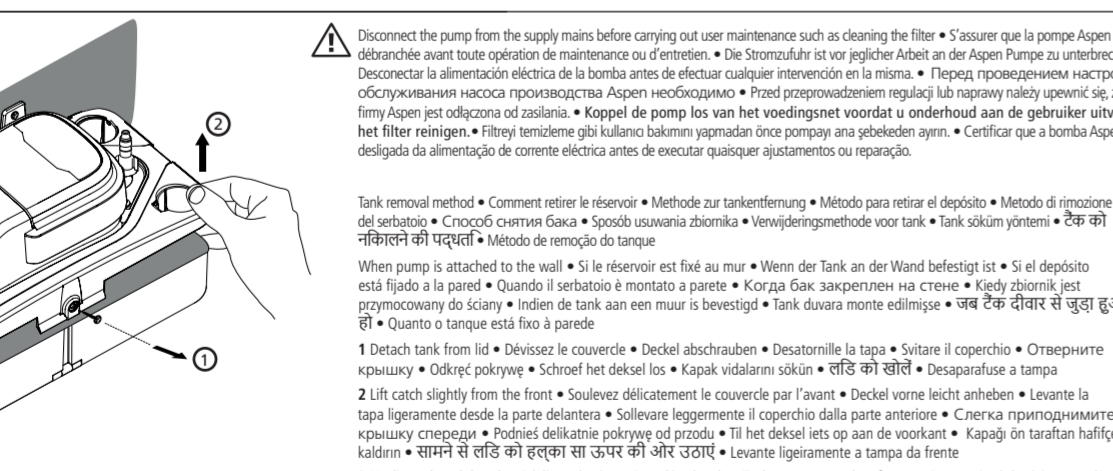


6mm (1/4")

10mm (3/8")

Head / m	L / hr	KW
0	220	293
1	195	260
2	150	200
3	110	147
4	70	93
4.8	35	47
5.2	0	0

SERVICE • MAINTENANCE • BEDIENUNG • SERVICIO • ASSISTENZA • СЕРВИС • SERWISOWANIE • ONDERHOUD • ONARIM • संहाल • MANUTENÇÃO



Disconnect the pump from the supply mains before carrying out user maintenance such as cleaning the filter. • S'assurer que la pompe Aspen est débranchée avant toute opération de maintenance ou d'entretien. • Die Stromzufuhr ist vor jeglicher Arbeit an der Aspen Pumpe zu unterbrechen. • Desconectar la alimentación eléctrica de la bomba antes de efectuar cualquier intervención en la misma. • Перед проведением настройки или обслуживания насоса производства Aspen необходимо! Перед проведением работ по ремонту или замене деталей насоса необходимо отключить насос от электросети. • Koppel de pompe los van het voedingsnet voordat u onderhoud aan de gebruiker uitvoert, zoals het filter reinigen. • Filtri temizleme işi kullanan balamın ağarına önce stopajı ana çekmeden ayırın. • Certificar que a bomba Aspen está desligada da alimentação de corrente eléctrica antes de executar quaisquer ajustamentos ou reparos. • Certificar que a bomba Aspen está desligada da alimentação de corrente eléctrica antes de executar quaisquer ajustamentos ou reparos.

Tank removal method • Comment retirer le réservoir • Methode zur tankentfernung • Metodo para retirar el depósito • Metodo di rimozione del serbatoio • Способ снятия бака • Spósob usowania zbiornika • Verwijderingsmethode voor tank • Tank sákum yónteme • टैंक को निकालने की पध्दति • Metodo de remoção do tanque

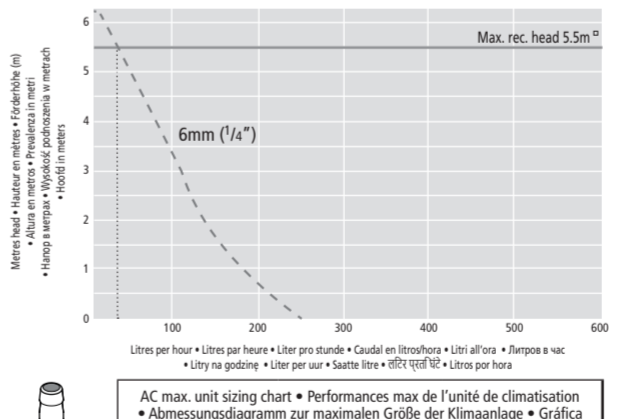
When pump is attached to the wall • Si le réservoir est fixé au mur • Wenn der Tank an der Wand befestigt ist • Si el depósito está fijado a la pared • Quando il serbatoio è montato a parete • Korza Bakı zerklenmiş na stieve • Kedy zbiorník jest przymocowany do ściany • Indien de tank kan een muur is bevestigd • Tank davarra monte edilmiş • टैंक दीवार से जुड़ा हुआ है • Quanto o tanque está fixo à parede

1 Detach tank from lid • Dévissez le couvercle • Deckel abschrauben • Desatornillar la tapa • Svitare il coperchio • Открывайте крышку • Odkryj pokrywę • Schieve het deksel los • Kapak vidatınm sökün • Разорвите и снимите • Desparafuse a tampa • 2 (If catch slightly) from the front • Soulevez délicatement le couvercle par l'avant • Deckel vorne leicht anheben • Levare la tapa leggermente desde la parte delantera • Sollevare leggermente il coperchio dalla parte anteriore • Слегка приподнимите крышку спереди • Podniej delikatnie pokrywę od przodu • Til het deksel lietje op aan de voorkant • Korağı ön taraftan hafifçe kaldırın • সামনে سے হাল্কা সা ऊपर की ओर उठाएँ • Levante ligeiramente a tampa da frente

3 Unclip tank and detach • Déclipez le réservoir et détachez-le • Tank ausrasten und entfernen • Desenganche el depósito y extárgalo • Sganciare il serbatoio e staccare • Odsocowanie w kierunku Bak • Odebranie i odzjęc zbiornik • Kik de tank los en verwijder deze • Tank kelepçelerini sökün ve tankı çıkarın • टैंक को अनक्लिप करें और अलग करें • Desenganca a tampa e despendra

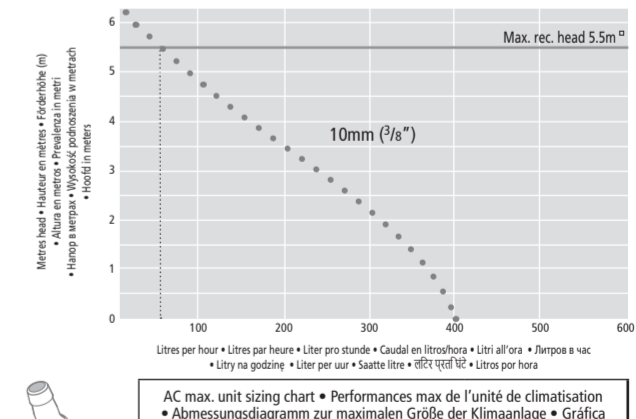
FP3350 - 115v 60Hz

6mm (1/4") FLOW



Head / m	L / hr	KW
0	250	333
1	175	233
2	140	187
3	110	147
4	75	100
5	40	53
5.5	20	27
6.1	0	0

10mm (3/8") FLOW

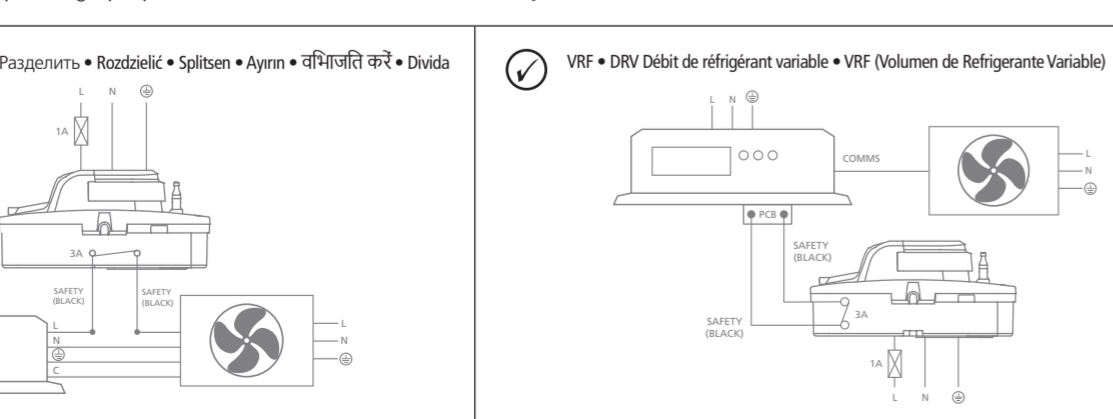


Head / m	L / hr	KW
0	400	533
1	360	480
2	305	407
3	230	307
4	155	207
5	90	120
5.5	50	67
6.1	0	0

3A HI-LEVEL SAFETY SWITCH • 3A INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ • 3A SICHERHEITSSCHALTER • 3A INTERRUPTOR DE SEGURIDAD • INTERRUPTORE DI SICUREZZA LIVELLO ECCESSIVO DA 3 A • ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ-ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ • WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA ZA 3A • VEILIGHEIDSSCHAKELAAR • YÜKSEK SEVIYE EMNİYET ANAHTARI • उच्च स्तर वाली सुरक्षा स्विच • INTERRUPTOR DE ELEVADA SEGURANÇA

Split • Séparer • Separare • Разделить • Rozdzielić • Splitsen • Ayrım • विभाजित करें • Divida

VRF • DRV Débit de réfrigérant variable • VRF (Volumen de Refrigerante Variable)



High level safety switch maximum is 3 Amp - must be fitted • La capacité maximale de l'interrupteur de sécurité de haut niveau est de 3 ampères - il doit être installé • Hochniveau-Sicherheitschalter maximal 3 A - muss eingebaut werden • El máximo del interruptor de seguridad de alto nivel es de 3 Amp; debe instalarse • Interruttore di sicurezza di livello alto, massimo 3 Ampere - deve essere fissato • Аварийный выключатель защиты от перелива на 3 А — должен быть установлен • Maksimum yükseklikte güvenliklik yüksekliği maksimumu 3 Amp - yalnızca go zamonotaw • Het maximum van de peilveiligheidschakelaar is 3 Ampère - moet worden geïnstalleerd • Yüksek seviye emniyet anahtarı maksimum 3 Amp - takılması gereklidir • उच्च स्तर वाला सुरक्षा स्विच अधिकतम 3 एअर है - इसे लगाना अनिवार्य है • Interruptor de elevada segurança com um máximo de 3 Amp - tem de ser montado

1 Amp fuse MUST be installed in the live supply to the pump • Un fusible de 1A doit être installé sur l'alimentation directe de la pompe • 1-Ampere-Sicherung muss an der netzspannungsführenden Leitung zur Pumpe installiert werden • Se debe instalar un fusible de 1 Amperio en el suministro directo a la bomba • 1 fusibile Amp deve essere installato nella alimentazione di tensione alla pompa • В линию питания от сети насоса следует установить 1 амперный предохранитель • Bezpiecznik 1 A musi zostać zamontowany w ramach zasilania pompy • 1 amp-zekering moet in de live toevoer naar de pomp worden geïnstalleerd • 1 Amp sigortanın takılması oldüğundan emin olun • नमिचू चकर करे का 1 एअर वाले फ्यूज को इस्तेमाल किया गया है • Assure-se de que estão instalados fusíveis de 1 amp.

6 POWER • ALIMENTATION • STROMVERSORGUNG • ALARME/VOLT FREE • ALARME/LIBRE DE POTENTIEL • ALARME/POTENTIALFREIE • ALARMA SIN TENSION ELÉCTRICA • WALLARME/CONTATTI LIBERI DA TENSIONE • АВЕРИЯНА СИГНАЛИЗАЦИЯ/БЕЗПЕНТАЦИОНАЛНИ КОНТАКТ • ALARM / BEZPARNICZOSĆ • ALARM / GSEEN SPANNING • ALARM • चेतानी

European 230V:	European 230V:
(E) LIVE: Brown • (N) NEUTRAL: Blue • EARTH: Green/Yellow	Black/Black
(F) PHASE: Marron • (N) NEUTRE: Bleu • TERRE: Vert/Jaune	Noir/Noir
(D) PHASE: Braun • (N) NEUTRAL: Blau • SCHUTZLEITER: Grün/Gelb	Schwarz/Schwarz
(E) FASE: Marrón • (N) NEUTRO: Azul • TOMA DE TIERRA: Verde/Amarillo	Negro/Negro
(I) FASE: Marrone • (N) NEUTRO: Blu • TERRA: Verde/Giallo	Nero/Nero
(L) ФАЗА: Коричневый • (N) НОЛЬ: Голубой • ЗЕМЛЯ: Зеленый/желтый	Черный/Черный
(P) POD NAPIĘCIEM: Brązowy • (N) ZERO: Niebieski • UZIEMIENIE: Zielono-żółty	Czarny/Czarny
(I) FASE: Bruin • (N) NUL: Blauw • AARDE: Groen/Geel	Zwart/Zwart



# Max Hi-flow

LOW PROFILE CONDENSATE REMOVAL TANK PUMP • POMPE DE RELEVAGE DES CONDENSATS À BAS DE FAIBLE HAUTEUR • FLACHPROFIL-BEHÄLTERPUMPE ZUR KONDENSATABLEITUNG • BOMBA CON DEPÓSITO DE ELIMINACIÓN DE CONDENSACIÓN DE PERFIL BAJO • POMPA CON SERBATOIO PER LA RIMOZIONE DELLA CONDENSA A PROFILO BASSO • НИЗКОПРОФИЛЬНЫЙ НАСОС БАКА ДЛЯ ОТВОДА КОНДЕНСАТА • NISKOPROFILOVA POMPA ZBIORNIKOWA DO USUWANIA KONDENSATU • PLATTE CONDENSOPOMP • DUŠUK PROFIL YUGUŠMA SUVU DRENAJ TANJKI POMPASI • पम्पा प्रोफाइल धनीतक हटात का टैंक पम्प • BOMBA DE TANKOR DE REMOÇÃO DE CONDENSADOS DE BAIXO PERFIL

<p><b>HEALTH &amp; SAFETY • SANTÉ ET SÉCURITÉ • GESUNDHEIT &amp; SICHERHEIT • SALUD Y SEGURIDAD • SICUREZZA • БЕЗОПАСНОСТЬ • BEZPIECZEŃSTWO • GEZONDHEID &amp; VEILIGHEID</b></p> <p><b>IN</b> <b>Δ</b> <b>IMPORTANT</b></p> <p>1. This appliance should ONLY be fitted and serviced by a competent &amp; qualified HVAC/R installer.</p> <p>2. This appliance must be provided with means for disconnection that is incorporated into the fixed wiring in accordance with the relevant local wiring regulations.</p> <p>3. If the supply cord is damaged the pump should be replaced.</p> <p>4. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.</p> <p>5. THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.</p> <p><b>FR</b> <b>Δ</b> <b>IMPORTANT</b></p> <p>1. Cet appareil doit seulement être installé et entretenu par un installateur compétent et qualifié.</p> <p>2. Toute l'électrique de cet appareil doit être reliée par une personne compétente et être en conformité avec les réglementations de câblage locales.</p> <p>3. Si le cordon d'alimentation est endommagé, la pompe doit être remplacée.</p> <p>4. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf sous la supervision ou avec les instructions d'un responsable. Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec cet appareil.</p> <p>5. Cette pompe doit être branchée à la terre.</p> <p><b>DE</b> <b>Δ</b> <b>WICHTIG</b></p> <p>1. Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder fehlenden Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in der Nutzung des Gerätes eingewiesen.</p> <p>2. Dieses Gerät muss mit einer Trennvorrichtung ausgestattet werden, die gemäß den örtlichen Verbringungsbestimmungen in die feste Verkabelung eingebaut wird.</p> <p>3. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, sollte die Pumpe ersetzt werden.</p> <p>4. Dieses Gerät ist nicht zu bedienen durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder fehlenden Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in der Nutzung des Gerätes eingewiesen.</p> <p>5. DIESES GERÄT MUSS GEGRÜET WERDEN.</p>	<p><b>ES</b> <b>Δ</b> <b>IMPORTANTE</b></p> <p>1. Este aparato sólo debe ser instalado y mantenido por un instalador de HVAC/R competente y cualificado.</p> <p>2. Este aparato debe suministrarse con medios para la desconexión que se incorporan en el cableado fijo según la normativa local relevante en materia de seguridad.</p> <p>3. Si el cable de alimentación se estropea, la bomba debe ser sustituida.</p> <p>4. Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.</p> <p>5. ESTE APARATO TIENE QUE ESTAR CONECTADO A TIERRA.</p> <p><b>IT</b> <b>Δ</b> <b>IMPORTANTE</b></p> <p>1. Questa pompa è essere montata e mantenuta SOLO da personale competente e con qualifica HVAC/R.</p> <p>2. Questo apparecchio deve essere dotato di sistemi per la scomissione che siano incorporati nel cablaggio fisso, in ottempanza alle norme locali relative al cablaggio.</p> <p>3. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, è consigliabile sostituire la pompa.</p>	<p>4. Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, nonché prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, se non sotto la supervisione o dietro istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.</p> <p>5. QUESTO APPARECCHIO NECESSITA DI MESSA A TERRA.</p> <p><b>RU</b> <b>Δ</b> <b>ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!</b></p> <p>1. К установке и сервисному обслуживанию данного прибора допускается ТОЛЬКО специально обученные монтажники теплотехнического оборудования.</p> <p>2. Изделие должно быть снабжено устройством для отключения питания, соответствующее в стационарной проводке в соответствии с местными правилами.</p> <p>3. При повреждении шнурка питания насос следует заменить.</p> <p>4. Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими возможностями, возможностями восприятия или умственными способностями или не обладающими</p>	<p>достаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они работают под наблюдением или получают инструктаж по использованию изделия, соответствующего за их безопасностью.</p> <p>5. ИЗДЕЛИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕНО.</p> <p><b>PL</b> <b>Δ</b> <b>WAŻNE</b></p> <p>1. Montaż i serwisowanie tego urządzenia może przeprowadzić WYŁĄCZNIE kompetentny i wykwalifikowany instalator branży grzewczej i klimatyzacyjno-ventylacyjnej.</p> <p>2. Należy wyposażyć to urządzenie w element dzięki umożliwić wyłączenie, wbudowany w stałe okablowanie zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi okablowania.</p> <p>3. Jeśli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, należy wymienić pompę.</p> <p>4. To urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej (w tym dzieci), jak również osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że odpowiesz się pod nadzorem i zgodnie z instrukcjami dotyczącymi stosowania urządzenia osoby</p>	<p>odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.</p> <p>5. NALEŻY UZIEMIĆ URZĄDZENIE.</p> <p><b>NL</b> <b>Δ</b> <b>BELANGRIJK</b></p> <p>1. Dit apparaat mag ALLEEN door een opgeleed en vakkundig HVAC/R-instalateur geïnstalleerd en onderhouden worden.</p> <p>2. Dit apparaat moet worden voorzien van een stroomonderbrekingszonde die is opgenomen in de vaste bedrading volgens de relevante lokale regelgeving betreffende bedrading.</p> <p>3. Vervang de pomp als de stroomkabel beschadigd is.</p> <p>4. Personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mogen dit toestel slechts gebruiken onder toezicht of met de hulp van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.</p> <p>5. DIT APPARAAT MOET WORDEN GEARDE.</p> <p><b>TR</b> <b>Δ</b> <b>ÖNEMLİ</b></p> <p>1. Bu pompa, a bakanlık PH nör havalandırma tesisatı yuğuşma suyu atm için tasarlanmıştır.</p> <p>2. Bu elektrikli alet, eğitimli tesisat uzmanları tarafından ilgili yerel yönetmeliklere uygun şekilde test edilmiş olmalıdır.</p>	<p>edilmiş başlangıç kesme aracıyla sağlanması gerekir.</p> <p>3. Güç kablosu hasar görürse, pompa değiştirilmelidir.</p> <p>4. Bu elektrikli alet, güvenilirden sorumlu bir kişi tarafından ele alınmalı ve kalifikasyonlu ilgili devletin veya ulusal yetkililerce, acil bakım ve denetim sahibi olanlar için (çocuklar dahil) tarafından kullanılmalıdır.</p> <p>5. BU ELEKTRİK ALİTİN TOPRAKLANMASI GEREKİR.</p> <p><b>IN</b> <b>Δ</b> <b>महत्वपूर्ण</b></p> <p>1. इस पम्पा को केवल pH न्यूट्रल एयर कंडीटर के कंडेनसट रिमूव के लिए ही इस्तेमाल किया जाना है।</p> <p>2. इस उपकरण को संभालने वाली कोई भी व्यक्ति चला सकता है जब तक कि वे अपने अनुभव और ज्ञान का आश्रय ही, यहाँ न उन्हें उचित सुरक्षा से ही बुद्धिमान ढंग से उचित रूप से उपयोग करने के बारे में परीक्षण या निर्देश दिया जाता है।</p> <p>3. अगर आपका तार बिच्छुरा है तो पम्पा को बदलना चाहिए।</p> <p>4. यह उपकरण ऐसे सुरक्षित (कॉम्पेटेंट) के द्वारा उपयोग करी जानी है जो यह पम्पा नही है चला सकते हैं, सिवाय कि उनका क्वालिफिकेशन है जो उन्हें उचित रूप से चला सके है।</p> <p>5. यह पम्पा केवल सुरक्षा से ही बुद्धिमान ढंग से उचित रूप से उपयोग करने के बारे में परीक्षण या निर्देश दिया जाता है।</p>	<p><b>PT</b> <b>Δ</b> <b>IMPORTANTE</b></p> <p>1. Esta bomba foi concebida APENAS para a remoção de água condensada de sistemas de ar condicionado com pH neutro.</p> <p>2. Este dispositivo deve ser disponibilizado com meios para ser desligado, incorporados nos cabos de instalação (linha de acordo com os regulamentos locais para cabos).</p> <p>3. Se o cabo ferecido estiver danificado, a bomba deve ser substituída.</p> <p>4. Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham supervisão ou instruções relativamente ao uso do dispositivo por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.</p> <p>5. ESTE DISPOSITIVO DEVE TER LIGAÇÃO À TERRA.</p>
---	---	---	--	--	--	--

<p><b>EN</b> <b>PRODUCT SAFETY</b></p> <p><b>Δ</b> <b>IMPORTANT</b></p> <p>1 This pump has been designed for the removal of pH neutral air conditioner condensate water ONLY.</p> <p>2 Confirm condensate production of indoor evaporating coil is within capacity of condensate pump.</p> <p>3 Ensure 1 amp fuse is installed.</p> <p>4 Following installation of the pump the tank should be filled with water until the motor runs. Pipes and connections should be checked for leaks and discharge of water switched.</p> <p>The operation of the safety switch should also be checked.</p> <p>5 Do not use these pumps in oily or very dusty environments.</p> <p>6 Install hose and wiring in accordance with manufacturers instructions.</p> <p>Do not use discharge hose larger than 3/8”10mm I.D.</p> <p>Δ Disconnect the pump from the supply mains before carrying out user maintenance such as cleaning the filter.</p>	<p>7 Inspect pump, clean floats, and tank regularly checking for correct operation.</p> <p>8 Do not operate this pump when any unapproved cleaning chemicals are present in the condensate drainage system. Operating the pump when unapproved or poorly mixed cleaning chemicals are present will result in permanent damage to pump and void warranty. Ensure all cleaning chemicals are thoroughly flushed out of the pump with clean water.</p> <p>9 After initial installation and/or maintenance, do not leave site until pump has been tested for correct operation.</p> <p>10 Check for any construction debris that has entered the evaporator coil and/or drain pan prior to initial activation of pump – this will damage the pump permanently.</p> <p>11 NOISE: All Aspen tank pumps operate quietly, however under certain conditions where an extremely low ambient noise level is present, the sound of their intermittent operation may still be</p>	<p>perceived as noisy. Always confirm acceptable noise level before installing any condensate pump in a bedroom or other noise sensitive area.</p> <p>Δ <b>Correct sequence of operation:</b></p> <p>1 AC unit drain pan fills with water which flows into pump tank.</p> <p>2 When the water lifts the float to the correct level the pump will activate.</p> <p>Δ <b>Fault Conditions:</b></p> <p>In the unlikely event of a pump failure check the following:</p> <p>1 Power supply: Ensure power is supplied to pump.</p> <p>2 Hi level safety switch: Ensure hi level safety switch has not operated. If it has, check pump performance is suited to incoming flow rate.</p> <p>3 Pump is loud: Pump fixing may be loose or the connected cables and hoses may be vibrating against a hard surface.</p>	<p>4 Outlet Pipe: Check pipe, and outlet barb are not blocked with debris or kinked.</p> <p>If these checks do not resolve the problem please contact Aspen Pumps for further assistance: +44 (0)1323 848842</p> <p>Email: technical@aspenspumps.com</p>
---	--	--	--

<p><b>FR</b> <b>SECURITE PRODUIT</b></p> <p><b>Δ</b> <b>IMPORTANT</b></p> <p>1 Cette pompe a été conçue UNIQUEMENT pour l'évacuation de l'eau de condensation à pH neutre d'un climatiseur.</p> <p>2 Vérifier que la production de condensat du tuyau d'évacuation intérieur se situe dans les limites de capacité de la pompe à condensat.</p> <p>3 S'assurer que le fusible à 1 ampère est installé.</p> <p>4 Après l'installation de la pompe, le réservoir doit être rempli d'eau jusqu'à ce que le moteur tourne. Les tuyaux et les branchements doivent être inspectés pour s'assurer qu'il n'y a ni fuite ni écoulement d'eau.</p> <p>Vérifier également le fonctionnement du flotteur de sécurité.</p> <p>5 Ne pas utiliser ces pompes dans des environnements huileux ou très poussiéreux.</p> <p>6 Installer les conduits et le câblage conformément aux instructions du fabricant.</p>	<p>Ne pas utiliser un tuyau d'évacuation dont le diamètre intérieur excède l'évacuation dont le diamètre interne mesure 10 mm.</p> <p>Δ S'assurer que la pompe Aspen est débranchée avant toute opération de maintenance ou d'entretien.</p> <p>7 Inspecter régulièrement la pompe, les flotteurs et le réservoir pour s'assurer de leur bon fonctionnement.</p> <p>8 Ne pas utiliser cette pompe lorsque des produits chimiques de nettoyage non autorisés sont présents dans le système d'évacuation du condensat. Le fait d'utiliser la pompe lorsque des produits chimiques de nettoyage non autorisés ou mal mélangés sont présents entraînera des dommages permanents et annulera la garantie. Nettoyer la pompe avec de l'eau claire pour s'assurer que tous les produits chimiques sont totalement évacués.</p> <p>9 Après l'installation initiale et/ou l'entretien, ne pas quitter le site avant d'avoir vérifié le bon fonctionnement de la pompe.</p> <p>10 Vérifier qu'aucun débris de construction n'a pénétré le serpentin évaporateur et/ou le bac de</p>	<p>vidange avant la première activation de la pompe, car cela causera des dommages permanents à la pompe.</p> <p><b>11 BRUIT</b>: Toutes les pompes à bas Aspen sont silencieuses mais, dans certaines conditions, un très léger bruit de fond peut se faire entendre. Le caractère intermittent de ce son peut quand même être perçu comme bruyant. Toujours vérifier que le niveau sonore est acceptable avant d'installer une pompe à condensat dans une chambre à coucher ou dans une autre pièce sensible au bruit. Bien suivre les étapes :</p> <p>Δ <b>Bonne séquence des opérations :</b></p> <p>1 Le bac d'évacuation du système se remplit d'eau qui se déverse dans le flotteur du réservoir.</p> <p>2 Lorsque l'eau soulève le flotteur jusqu'au niveau adéquat, la pompe se met en marche.</p> <p>Δ <b>Conditions de panne :</b></p> <p>Dans l'éventualité improbable d'une défaillance de la pompe, vérifier les éléments suivants :</p> <p>1 Le bac d'évacuation du système se remplit d'eau</p>	<p>qui se déverse dans le bac de la pompe.</p> <p>2 Interrupteur de sécurité de haut niveau : S'assurer que l'interupteur de sécurité de haut niveau n'a pas été actionné. Si c'est le cas, vérifier que les performances de la pompe sont adaptées au débit entrant.</p> <p>3 Pompe bruyante : Les fixations de la pompe peuvent être lâches, ou un tuyau ou un câble déconnecté peut vibrer contre une surface dure.</p> <p>4 Tuyau d'évacuation : Vérifier que le tuyau et le raccord cannelé ne sont pas obstrués par des débris ou entortillés.</p> <p>Si ces vérifications ne résolvent pas le problème, veuillez contacter Aspen Pumps pour obtenir de l'aide: +44 (0)1323 848842</p> <p>Email: technical@aspenspumps.com</p>
---	---	---	--

<p><b>DE</b> <b>PRODUKTSICHERHEIT</b></p> <p><b>Δ</b> <b>WICHTIG</b></p> <p>1 Diese Pumpe dient NUR zur Ableitung von pH-neutralen Klimaanlage-Kondensatwasser.</p> <p>2 Prüfen sie, ob die Kondensatbildung der im Innenraum Verdunstungsregler innerhalb der Kapazität der Pumpe entspricht.</p> <p>3 Sicherstellen, dass eine 1-Ampere-Sicherung installiert ist.</p> <p>4 Nach Installation der Pumpe sollte der Tank mit Wasser gefüllt werden, bis der Motor anspringt. Röhren und Verbindungen sollten auf Lecks und Wasserablauf überprüft werden.</p> <p>Die Funktion des Sicherheitsschalters sollte auch überprüft werden.</p> <p>5 Diese Pumpen nicht in öligen oder sehr staubigen Umgebungen nutzen.</p> <p>6 Schlauch und Verkabelung entsprechend den Herstelleranweisungen installieren.</p>	<p>Keinen Ablaufschlauch mit ID größer als 10 mm (3/8") verwenden.</p> <p>Δ Die Stromzufuhr ist vor jeglicher Arbeit an der Kapazität der Pumpe zu unterbrechen.</p> <p>7 Inspizieren Sie die Pumpe und reinigen sie die Pumpe regelmäßig, überprüfen Sie deren korrekte Funktion.</p> <p>8 Die Pumpe nicht betreiben, wenn im Kondensatablaufsystem nicht vorgesehene Reinigungsmittel vorhanden sind. Das Betreiben der Pumpe mit nicht vorgesehenen oder schlecht gemischten Reinigungsmitteln im System führt zu bleibenden Schäden an der Pumpe und lässt die Garantie verfallen. Stellen Sie sicher, dass alle Reinigungsmittel mit sauberen Wasser vollständig aus der Pumpe ausgespült werden.</p> <p>9 Verlassen Sie nach der Erstinbetriebung und/oder einer Wartung den Einsatzort erst, wenn die korrekte Funktion der Pumpe getestet wurde.</p>	<p>10 Überprüfen Sie vor dem erstmaligen Anlassen der Pumpe, ob Bauteile in die Verdampferspule und/oder das Abflauwanne gelangt ist – dieses führt zu bleibenden Schäden an der Pumpe.</p> <p>11 LÄRM: Alle Aspen-Behälterpumpen sind für einen leisen Betrieb ausgelegt. Unter bestimmten Umständen können jedoch die Geräusche leicht intermittierend hörbar in sehr leisen Umgebungen als störend empfunden werden. Bestätigen Sie vor der Installation einer Kondensatpumpe in einem Schlafzimmer oder einer anderen geräuschempfindlichen Umgebung immer den akzeptablen Geräuschpegel.</p> <p>Δ <b>Korrektur Betriebsablauf:</b></p> <p>1 Die Ablaufwanne mit Wasser gefüllt sich mit Wasser, das in den Pumpentank fließt.</p> <p>2 Wenn das Wasser den Schwimmer auf die korrekte Höhe hebt, springt die Pumpe an.</p> <p>Δ <b>Fehlerzustände:</b></p> <p>Überprüfen Sie im unwahrscheinlichen Fall eines Pumpenversagens Folgendes:</p>	<p>1 Stromzufuhr: Stellen sie sicher, dass die Pumpe mit Strom versorgt wird.</p> <p>2 Hochniveau-Sicherheitsschalter: Stellen Sie sicher, dass der Hochniveau-Sicherheitsschalter nicht aktiviert wurde. Falls er aktiviert wurde, überprüfen Sie, dass die Pumpeneinstellung für die anströmende Durchflurrate geeignet ist.</p> <p>3 Pumpe ist laut: Pumpenbefestigung könnte locker sein oder die beschalteten Kabel oder Schläuche könnten auf harten Oberflächen vibrieren.</p> <p>4 Auslassrohr: Überprüfen Sie, ob Rohr und Auslasspitzte nicht mit Schmutz blockiert oder abgedrückt sind.</p> <p>Sollten diese Maßnahmen das Problem nicht beheben, kontaktieren Sie bitte Aspen Pumps, um weitere Unterstützung zu erhalten: +44 (0)1323 848842</p> <p>Email: technical@aspenspumps.com</p>
---	--	---	--

<p><b>ES</b> <b>SEGURIDAD DEL PRODUCTO</b></p> <p><b>Δ</b> <b>IMPORTANTE</b></p> <p>1 Esta bomba ha sido diseñada ÚNICAMENTE para eliminar ÚNICAMENTE el agua condensada del aire acondicionado de pH neutro.</p> <p>2 La bomba de condensado puede confirmar la producción de condensado de la evaporador interior.</p> <p>3 Asegúrese de que el fusible de 1 Amp esté instalado.</p> <p>4 Después de la instalación de la bomba, el depósito debe llenarse con agua hasta que el motor empiece a funcionar. Debe verificarse la descarga de agua, así como los conductos y las conexiones para descartar fugas.</p> <p>También debe comprobarse el funcionamiento del interruptor de seguridad.</p> <p>5 No utilice las bombas en entornos muy grasientos o polvorientos.</p> <p>6 Instale la manguera y el cableado según las instrucciones de los fabricantes.</p> <p>No utilice una manguera de desagüe con un diámetro interior de 3/8" o 10 mm.</p>	<p>Δ Desconectar la alimentación eléctrica de la bomba antes de efectuar cualquier intervención en la misma.</p> <p>7 Inspeccione la bomba, limpie las boyas y el depósito de forma regular y compruebe que funcionan correctamente.</p> <p>8 No ponga la bomba en funcionamiento si hay líquidos químicos no aprobados en el sistema de evacuación de condensados. Si pone la bomba en funcionamiento si hay limpiadores químicos no aprobados o mal mezclados la bomba podría sufrir daños permanentes y la garantía quedaría anulada. Compruebe que todos los limpiadores químicos se eliminen de la bomba a fondo con agua limpia.</p> <p>9 Después de la instalación o el mantenimiento no vaya a abandonar el emplazamiento hasta que se haya comprobado que la bomba funciona correctamente.</p> <p>10 Antes de la activación inicial de la bomba compruebe que no hayan entrado escombros ni en la evaporador ni en la bandeja de forma permanente.</p>	<p><b>11 RUIDO</b>: Todas las bombas con depósito de Aspen funcionan de forma silenciosa, no obstante en ciertas circunstancias en las que el nivel de ruido ambiente es extremadamente bajo, el sonido de su funcionamiento intermitente podría percibirse como ruidoso. Antes de instalar una bomba de condensación en una habitación o en otra zona sensible al ruido, confirme siempre que el nivel de ruido sea aceptable.</p> <p>Δ <b>Secuencia de funcionamiento correcta:</b></p> <p>1 La bandeja colectora del aparato de AC se llena de agua que fluye al depósito de las bombas.</p> <p>2 Cuando el agua eleva la boyas hasta el nivel correcto la bomba se activará.</p> <p>Δ <b>Condiciones de error:</b></p> <p>En el improbable caso de que se produzca un error en una bomba, compruebe lo siguiente:</p> <p>1 Fuente de alimentación: asegúrese de que el suministro eléctrico llega a la bomba.</p>	<p>2 Interruptor de seguridad de alto nivel: asegúrese de que este interruptor no está en funcionamiento. Si lo está, compruebe si el rendimiento de la bomba es adecuado para el caudal de agua entrante.</p> <p>3 La bomba hace mucho ruido: es posible que la fijación de la bomba esté suelta o que los cables y las mangueras vibren contra una superficie dura.</p> <p>4 Tubo de salida: compruebe que el tubo y la lengüeta de salida no estén bloqueados por residuos o pliegues.</p> <p>5 Estas comprobaciones no resuelven el problema, póngase en contacto con Aspen Pumps para obtener ayuda más específica: +44 (0)1323 848842</p> <p>Email: technical@aspenspumps.com</p>
--	---	---	---

<p><b>IT</b> <b>SICUREZZA PRODOTTO</b></p> <p><b>Δ</b> <b>IMPORTANTE</b></p> <p>1 Questa pompa è stata progettata ESCLUSIVAMENTE per la rimozione dell'acqua di condensa a pH neutro da condizionatori d'aria.</p> <p>2 Verificare che la produzione di condensa della bobina di evaporazione da interni sia compatibile con la portata della pompa con condensato.</p> <p>3 Assicurarsi che il fusibile da 1 Ampere sia installato.</p> <p>4 Dopo l'installazione della pompa, riempire il serbatoio con acqua finché il motore non è operativo. È consigliabile verificare che i tubi e i collegamenti non presentino perdite, e controllare lo scarico dell'acqua.</p> <p>Verificare, inoltre, che l'interruttore di sicurezza sia funzionante.</p> <p>5 Non utilizzare questa pompa in ambienti oleosi o molto polverosi.</p> <p>6 Installare tubazioni e cablaggio in ottempianza con le istruzioni del produttore.</p>	<p>Non utilizzare tubazioni di scarico con diametro interno superiore a 3/8" o 10mm.</p> <p>Δ L'isolamento dei collegamenti elettrici deve essere fatto a regola d'arte e realizzato in conformità con le normative vigenti.</p> <p>7 Ispezionare la pompa, pulire i galleggianti e il serbatoio regolarmente, verificandone il corretto funzionamento.</p> <p>8 Non azionare questa pompa quando sono presenti prodotti chimici per la pulizia non approvati nel sistema di drenaggio della condensa. L'azionamento della pompa quando sono presenti prodotti chimici per la pulizia non approvati o non correttamente mescolati causa danni permanenti alla pompa e invalida la garanzia. Assicurarsi che tutti i prodotti chimici siano stati eliminati completamente dalla pompa facendo scorrere acqua pulita.</p> <p>9 Dopo l'installazione iniziale e/o la manutenzione, non lasciare il sito finché non è stato verificato il corretto funzionamento della pompa.</p> <p>10 Controllare l'eventuale presenza di detriti di</p>	<p>costruzione all'interno della bobina dell'evaporatore o della vaschetta di scarico prima di attivare la pompa - ciò causa danni permanenti alla pompa.</p> <p>11 RUMORE: Tutte le pompe con serbatoio Aspen sono silenziose quanto operative, tuttavia, in alcuni casi, in presenza di un livello di rumore ambientale estremamente basso, il suono intermittente prodotto dal loro funzionamento potrebbe essere percepito come rumoroso. Confermare sempre il livello di rumore accettabile prima di installare qualunque pompa per condensa in camere da letto o altre aree particolarmente sensibili al rumore.</p> <p>Δ <b>Sequenza corretta di funzionamento:</b></p> <p>1 La vaschetta di drenaggio dell'unità del condizionatore è riempita d'acqua, che scorre nel serbatoio della pompa.</p> <p>2 Quando l'acqua solleva il galleggiante al livello corretto, la pompa si attiva.</p> <p>Δ <b>Condizioni di guasto:</b></p> <p>Nell'improbabile evento di avaria della pompa, verificare i seguenti aspetti:</p>	<p>1 Alimentazione di corrente: Assicurarsi che alla pompa arrivi corrente.</p> <p>2 Interruttore di sicurezza di livello alto: Assicurarsi che l'interruttore di sicurezza di livello alto non si sia attivato. Nel caso lo fosse, controllare che le prestazioni della pompa siano idonee alla portata del flusso in entrata.</p> <p>3 La pompa è rumorosa: Il fissaggio della pompa potrebbe essere allentato, oppure i cavi e le tubature di collegamento potrebbero vibrare contro una superficie rigida.</p> <p>4 Tubo di scarico: Controllare che il tubo e l'estremità a ganas del condensato di scarico non siano ostruiti a causa di detriti oppure piegati.</p> <p>Se tali verifiche non consentono di risolvere il problema, si prega di contattare Aspen Pumps per ulteriore assistenza: +44 (0)1323 848842</p> <p>Email: technical@aspenspumps.com</p>
--	--	---	--

<p><b>RU</b> <b>ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ТОВАРА</b></p> <p><b>Δ</b> <b>ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!</b></p> <p>1 Насос предназначен ТОЛЬКО для отвода pH-нейтрального водяного конденсата из кондиционеров воздуха.</p> <p>2 Убедитесь, что скорость образования конденсата в замке испарителя в помещении не превышает производительности конденсатного насоса.</p> <p>3 Проверьте установку главного предохранителя 1 А.</p> <p>4 После установки насоса бак должен быть заполнен водой до уровня конденсата двигателя. Трубы и соединения необходимо проверить на наличие утечек и слив воды.</p> <p>Необходимо также проверить работу аварийного выключателя.</p> <p>5 Не используйте данные насоса в условиях запыленности или сильных загрязнений.</p> <p>6 Смонтируйте шланг и провода в</p>	<p>соответствии с указаниями изготовителя. Не используйте шланги шланг внутренним диаметром больше 3/8" (10 мм).</p> <p>Δ Перед проведением настройки или обслуживания насоса производства Aspen необходимо.</p> <p>7 Регулярно осматривайте и проверяйте работу насоса, поплавков и бака.</p> <p>8 Не используйте насос, если в системе отвода конденсата присутствуют не полностью одобренные моющие средства. Эксплуатация насоса при наличии не полностью одобренных или плохо перемешанных моющих средств ведет к перманентным неисправностям и потере гарантии.</p> <p>Убедитесь, что моющие средства тщательно вымыты из насоса чистой водой.</p> <p>9 После выполнения настройки и/или технического обслуживания не покидайте объект, не проверив надлежащую работу насоса.</p>	<p>10 Перед первым запуском насоса проверьте, что в замке испарителя и/или сливной лодке не попал строительный мусор – его наличие приведет к поломке насоса.</p> <p>11 ШУМ: Все насосы Aspen для баков работают бесшумно, однако, при определенных условиях, когда вокруг очень тихо, звук непрерывной работы насоса может восприниматься как шум. Всегда полностью проверяйте уровень шума, прежде чем установить конденсатный насос в спальню или иную комнату, где уровень шума критичен.</p> <p>Δ <b>Правильная последовательность действий:</b></p> <p>1 Сливной поддон блока кондиционера заполняется водой, которая перетекает в бак насосов.</p> <p>2 Когда вода поднимает поплавок в нужный уровень, насос запускается.</p> <p>Δ <b>Условия возникновения неисправностей:</b></p>	<p>В маловероятном случае неисправности насоса проверить следующие:</p> <p>1 Проверьте: Убедитесь, что на насос подается питание.</p> <p>2 Аварийный выключатель защиты от перегрева: Убедитесь, что не сработал аварийный выключатель защиты от перегрева. Если выключатель сработал, проверьте, что производительность насоса превышает скорость поступления воды.</p> <p>3 Насос работает шумно: Возможно, ослабло крепление насоса, лино и кабели и шланги вибрируют на твердой поверхности.</p> <p>4 Выходная труба: Проверьте, что труба и выходной штуцер не заблокированы мусором и не пережаты.</p> <p>Если эти проверки не привели к решению проблемы, обратитесь за помощью в компанию Aspen Pumps: +44 (0)1323 848842</p> <p>эл. почта: technical@aspenspumps.com</p>
---	---	---	---

<p><b>PL</b> <b>BEZPIECZEŃSTWO PRODUKTU</b></p> <p><b>Δ</b> <b>WAŻNE</b></p> <p>1 Ta pompa została zaprojektowana do usuwania TYLKO wody kondensacyjnej z oddziaływanym z urządzenia klimatyzacyjnego.</p> <p>2 Należy potwierdzić, że produkcja kondensatu przez wentylator parownicowy parownika znajduje się w zakresie możliwości pompy kondensacyjnej.</p> <p>3 Upewnić się, że zainstalowano bezpiecznik 1 Amp.</p> <p>4 Po instalacji pompy, zbiornik należy wypełnić wodą do momentu uruchomienia się silnika. Należy sprawdzić rury i połączenia pod kątem wycieków oraz odprowadzenia wody.</p> <p>Należy również sprawdzić działanie wyłącznika bezpieczeństwa.</p> <p>5 Nie należy stosować tych pomp w środowiskach tłustych lub bardzo zanieczyszczonych.</p> <p>6 Zainstalować przewód oraz okablowanie zgodnie z instrukcjami producenta.</p>	<p>Nie należy stosować przewodu odprowadzającego większego niż 3/8"10mm I.D.</p> <p>Δ Przed przeprowadzeniem regulacji lub naprawy należy upewnić się, że pompa firmy Aspen jest odłączona od zasilania.</p> <p>7 Należy regularnie przeprowadzać kontrolę pompy, czyścić pływaki i sprawdzać regularnie zbiornik pod kątem prawidłowej pracy.</p> <p>8 Nie należy uruchamiać tej pompy, gdy w systemie odprowadzania kondensatu znajdują się jakiegokolwiek chemiczne środki czyszczące, które nie zostały zatwierdzone. Działanie pompy podczas, gdy obecne są niezatwierdzone lub słabo wymieszane chemiczne środki czyszczące będzie skutkowało trwałym uszkodzeniem pompy oraz unieważnieniem gwarancji. Upewnij się, że wszystkie chemiczne środki czyszczące zostały dokładnie wypłukane z pompy za pomocą czystej wody.</p> <p>9 Po wstępnej instalacji i/lub konserwacji, nie należy opuszczać miejsca instalacji do momentu przetestowania pompy pod kątem poprawnego działania.</p>	<p>10 Należy sprawdzić czy do wewnętrzny parownika i/lub miski spustowej nie przedostały się resztki gruzów budowlanych przed wstępną aktywacją pompy - ich obecność może prowadzić do trwałego uszkodzenia pompy.</p> <p>11 HAŁAS: Praca wszystkich pomp Aspen jest cicha, jednak w pewnych warunkach, gdzie występuje ekstremalnie niski poziom hałasu otoczenia, dźwięk ich przerywanej pracy może być postrzegany jako hałaśliwy. Należy zawsze potwierdzić akceptowalny poziom hałasu przed instalacją jakiegokolwiek pomp kondensacyjnych w sypialni lub innych obszarach wrażliwych na hałas.</p> <p>Δ <b>Poprawna kolejność działania:</b></p> <p>1 Korytko spustowe klimatyzatora wypełnia się wodą, która przepływa do zbiornika pompy.</p> <p>2 Kiedy woda unosi pływaki do odpowiedniego poziomu, pompa zostaje aktywowana.</p> <p>Δ <b>Awaria:</b></p> <p>W przypadku mało prawdopodobnej awarii pompy</p>	<p>należy sprawdzić poniższe:</p> <p>1 Zasilanie: Należy upewnić się, że do pompy zostało doprowadzone zasilanie.</p> <p>2 Wyłącznik bezpieczeństwa wysokiego poziomu: Należy upewnić się, że wyłącznik bezpieczeństwa wysokiego poziomu nie został uruchomiony. Jeśli został uruchomiony, należy sprawdzić, czy działanie pompy jest dopasowane do przychodzącego strumienia przepływu.</p> <p>3 Pompa hałasuje: Mocowanie pompy mogło się poluzować lub podłożone kable i węże były zniekształcone i twardej powierzchni.</p> <p>4 Rura wylotowa: Sprawdzić, czy rura i końcówki wylotu nie zostały zablokowane przez gruz lub nie są zgięte.</p> <p>Jeśli te metody nie rozwiążą problemu, proszę skontaktować się z firmą Aspen Pumps w celu uzyskania pomocy. +44 (0)1323 848842</p> <p>Email: technical@aspenspumps.com</p>
---	--	---	---

<p><b>NL</b> <b>VEILIGHEID INSTRUCTIES</b></p> <p><b>Δ</b> <b>BELANGRIJK</b></p> <p>1 Deze pomp is ontworpen om UITSLUITEND pH-neutraal condensaat te verwijderen uit een airconditione.</p> <p>2 Controleer de productie van condensatwater door de verdampingspool binnenhuis binnen het vermogen van de condensatiepomp.</p> <p>3 Controleer een afzekering van 1 Ampère is geplaatst.</p> <p>4 De tank moet na de installatie van de pomp met water worden gevuld totdat de motor draait. Leidingen en aansluitingen moeten op lekkage worden gecontroleerd en de waterafvoer moet eveneens worden gecontroleerd.</p> <p>Controleer tevens de werking van de veiligheidschakelaar</p> <p>5 Gebruik deze pompen niet in vettige of erg stoffige omgevingen.</p> <p>6 Installeer de slangen en bedrading volgens de instructies van de fabrikant.</p> <p>Gebruik een afvoerling met een maximale binnendiameter van 3/8" / 10 mm.</p>	<p>Δ Koppel de pomp los van het voedingsnet voordat u onderhoud aan de gebruiker uitvoert, zoals het filter reinigen.</p> <p>7 Inspecteer de pomp in reingie of vloeters en tank regelmatig en controleer op correcte werking.</p> <p>8 Gebruik deze pomp niet indien er niet-goedgekeurde reinigingschemicali aanwezig zijn in het condensaatvoersysteem. Indien de pomp wordt gebruikt met niet-goedgekeurde of slecht gemengde reinigingschemicali, loopt de pomp permanente schade op en vervalt de garantie. Zorg dat alle reinigingschemicali grondig uit de pomp worden gewaschen met schoon water.</p> <p>9 Verlaat na de initiële installatie en/of onderhoud de locatie niet totdat de pomp is gecontroleerd op een correcte werking.</p> <p>10 Controleer voor de eerste inschakeling van de pomp of er geen afval in de verdampingspool en/of afvoerbak terecht is gekomen - dit leidt tot permanente beschadiging van de pomp.</p>	<p><b>11 GEUID:</b> Alle tankpompen van Aspen werken geluisloos, maar in bepaalde gevallen, waarin er heel weinig omgevingsgeluid is, kan het geluid van de periodieke werking als lawaaiigere worden bevonden. Controleer altijd of het geluidsniveau acceptabel is, voordat u een condensatiepomp in een slaapkamer of andere geluidsgevoelige ruimte installeert.</p> <p>Δ <b>Correcte werkwijze:</b></p> <p>1 De afvoerbak van de airco wordt met water gevuld, dit water veroorzaakt de werking van de pomp.</p> <p>2 De pomp wordt geactiveerd zodra het water de vlotter naar het juiste peil heeft.</p> <p>Δ <b>Storingen:</b></p> <p>Controleer het volgende, mocht de pomp overmatig uitvallen:</p> <p>1 Stroom: Controleer of er stroom wordt geleverd aan de pomp.</p> <p>2 Peilveiligheidschakelaar: Controleer of de peilveiligheidschakelaar niet is geactiveerd. Indien dit</p>	<p>het geval is, controleer dan of de prestaties van de pomp geschikt zijn voor de inkomende stroomsnelheid.</p> <p>3 Pomp maakt veel geluid: De bevestiging van de pomp zit misschien los, of de aangesloten kabels en slangen trillen tegen een hard oppervlak.</p> <p>4 Afvoerpijp: Controleer of de pijp en de slangansluiting niet door afval worden geblokkeerd of gebogen zijn.</p> <p>Neem voor hulp contact op met Aspen Pumps indien het probleem door deze controles niet is opgelost: +44 (0)1323 848842</p> <p>Email: technical@aspenspumps.com</p>
---	---	---	--

<p><b>TR</b> <b>ÜRÜN GÜVENLİĞİ</b></p> <p><b>Δ</b> <b>ÖNEMLİ</b></p> <p>1 Bu pompa, SADECE PH nötr havalandırma tesisatı yuğuşma suyu atm için tasarlanmıştır.</p> <p>2 Baharlastırma serpantinini yuğuşma suyu üretiminin, yuğuşma suyu kapasitesinin sınırları içinde olduğünü doğrulayın.</p> <p>3 1 Amp sigortanın takıldığını kontrol edin.</p> <p>4 Pompa kurulumunu andından, motor çalışmaya kadar tank suyla doldurulmalıdır. Borular ve bağlantılar kaçakların kontrol edilmiş ve su tahliyesi kontrol edilmişdir.</p> <p>Ayrıca emniyet anahtarının çalışması da kontrol edilmiştir.</p> <p>5 Bu pompaları yağlı veya çok tozlu ortamlarda kullanmayın.</p> <p>6 Hortum ve elektrik tesisatını üretici firma talimatlarına göre kurun.</p> <p>3/8"10mm iç çap değerdinden daha büyük tahliye hortumunu kullanmayın.</p>	<p>Nie należy stosować przewodu odprowadzającego większego niż 3/8"10mm I.D.</p> <p>Δ Przed przeprowadzeniem regulacji lub naprawy należy upewnić się, że pompa firmy Aspen jest odłączona od zasilania.</p> <p>7 Należy regularnie przeprowadzać kontrolę pompy, czyścić pływaki i sprawdzać regularnie zbiornik pod kątem prawidłowej pracy.</p> <p>8 Nie należy uruchamiać tej pompy, gdy w systemie odprowadzania kondensatu znajdują się jakiegokolwiek chemiczne środki czyszczące, które nie zostały zatwierdzone. Działanie pompy podczas, gdy obecne są niezatwierdzone lub słabo wymieszane chemiczne środki czyszczące będzie skutkowało trwałym uszkodzeniem pompy oraz unieważnieniem gwarancji. Upewnij się, że wszystkie chemiczne środki czyszczące zostały dokładnie wypłukane z pompy za pomocą czystej wody.</p> <p>9 Po wstępnej</p>
--	--